

NACIONES UNIDAS

LIBRARY

JAN 10 1967



CONSEJO DE SEGURIDAD

ACTAS OFICIALES

DECIMOQUINTO AÑO

880a. SESION • 22 DE JULIO DE 1960

NUEVA YORK

INDICE

	<i>Página</i>
Orden del día provisional (S/Agenda/880)	1
Aprobación del orden del día	1
Telegramas, de 13 de julio de 1960, dirigidos al Secretario General por el Ministro de Relaciones Exteriores de la Unión de Repú- blicas Socialistas Soviéticas (S/4384, S/4385)	1

Los documentos pertinentes que no se reproducen en su totalidad en las actas de las sesiones del Consejo de Seguridad se publican en suplementos trimestrales a las Actas Oficiales.

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

880a. SESION

Celebrada en Nueva York, el viernes 22 de julio de 1960, a las 15 horas

Presidente: Sr. José A. CORREA (Ecuador).

Presentes: Los representantes de los siguientes Estados: Argentina, Ceilán, China, Ecuador, Estados Unidos de América, Francia, Italia, Polonia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Túnez, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

Orden del día provisional (S/Agenda/880)

1. Aprobación del orden del día.
2. Telegramas, de 13 de julio de 1960, dirigidos al Secretario General por el Ministro de Relaciones Exteriores de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (S/4384, S/4385).

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

Telegramas, de 13 de julio de 1960, dirigidos al Secretario General por el Ministro de Relaciones Exteriores de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (S/4384, S/4385)

1. El PRESIDENTE: Señalo a la atención del Consejo los documentos S/4384 y S/4385, que contienen las comunicaciones del Gobierno de la Unión Soviética respecto al asunto que se halla en consideración.
2. Sr. KUZNETSOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) (traducido de la versión francesa del texto ruso): Hoy se reúne el Consejo de Seguridad para estudiar la cuestión de los "Nuevos actos agresivos de la aviación militar de los Estados Unidos de América contra la Unión Soviética, que constituyen una amenaza para la paz mundial".
3. Sólo han pasado dos meses desde que el Consejo examinó los actos agresivos y peligrosos para la paz cometidos por los Estados Unidos al enviar deliberadamente al territorio de la Unión Soviética un avión militar U-2 con una misión de espionaje y al proclamar que los actos provocativos de esta índole son parte de su política oficial. Como bien se sabe, en la resolución de 27 de mayo de 1960 (S/4328) el Consejo de Seguridad pidió a los gobiernos de todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas que respetasen recíprocamente su soberanía, su integridad territorial y su independencia política, y que no tomaran ninguna medida que pudiera amenazar la tirantez.
4. Nadie ignora a quién iba dirigida principalmente esta petición. No obstante, según se desprende de los recientes acontecimientos, el Gobierno de los Estados Unidos hace caso omiso de estos principios, en los que deben basarse las relaciones entre los Estados.
5. El Gobierno de la Unión Soviética se ve obligado, por segunda vez este año, a plantear en el Consejo

de Seguridad el problema de la continuación de los actos agresivos de los Estados Unidos de América; efectivamente, un avión militar de las fuerzas aéreas de los Estados Unidos ha violado el espacio aéreo de la Unión Soviética, lo que constituye una nueva provocación. Esta última violación de las fronteras de la Unión Soviética demuestra que el Gobierno de los Estados Unidos de América desprecia el derecho internacional y se obstina en continuar una política que ha proclamado de manera oficial, es decir, en violar deliberadamente los derechos soberanos de los demás Estados enviando sus aviones militares, con fines provocativos, al espacio aéreo de la Unión Soviética.

6. Esta actitud de desafío estadounidense está creando una situación sin precedente en las relaciones internacionales: una de las grandes potencias mundiales, miembro permanente del Consejo de Seguridad, se dedica sistemáticamente a realizar actos de provocación contra otro Estado, con lo cual, de manera premeditada, expone al mundo entero a graves peligros. Esta gran Potencia — los Estados Unidos de América — en lugar de dedicarse a fortalecer la paz y la seguridad, de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas, juega con el destino del mundo y continuamente toma iniciativas que pueden acarrear a los pueblos de todos los países, y en primer lugar al propio pueblo americano, las desgracias de una nueva guerra mundial con todas sus catastróficas consecuencias.

7. En el memorando explicativo del Gobierno soviético (S/4385) los miembros del Consejo de Seguridad habrán podido leer que el 1 de julio un bombardero de reconocimiento, de 6 motores, tipo RB-47, perteneciente a las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos, violó las fronteras políticas de la Unión Soviética en el mar de Barents, al norte del cabo Svyatoy Nos, en la península de Kola, y se dirigió hacia Arcángel a una velocidad de 850 a 900 kilómetros por hora. Aunque un caza soviético le hizo señales para que lo siguiera y aterrizara, el avión que había violado las fronteras soviéticas siguió adentrándose en el espacio aéreo de la Unión Soviética. En consecuencia, el aparato fue derribado dentro del espacio aéreo de la Unión Soviética, cerca del cabo Svyatoy Nos, a las 18.03 hora de Moscú. Fue derribado por un caza soviético en cumplimiento de las órdenes que tienen las Fuerzas Armadas de la Unión Soviética en cuanto a la defensa de las fronteras del país.

8. Los dos tripulantes del RB-47 derribado, que fueron recogidos en aguas territoriales de la Unión Soviética, el navegante, teniente McKone, y el segundo piloto, teniente Olmstead, ambos pertenecientes a la aviación militar de los Estados Unidos, declararon que el avión a cuyo bordo se encontraban pertenecía a una unidad del servicio de reconocimiento militar estratégico de los Estados Unidos, que formaba parte de la brigada aérea 55, y que estaba desempeñando una misión especial de reconocimiento militar.

9. El avión iba armado con cañones de 20 milímetros y una dotación completa de municiones, y tenía un departamento en el que había equipo especial fotográfico y radioelectrónico de reconocimiento, destinado particularmente a determinar la posición de la red de estaciones de radar y otros objetivos militares en el territorio de la Unión Soviética.

10. Olmstead y McKone declararon también que el RB-47 en el que se encontraban había despegado el 1 de julio de 1960, a las 10 horas (hora de Greenwich), de una base militar de los Estados Unidos situada en Brize Norton, Reino Unido, con instrucciones de regresar, una vez cumplida su misión, a la misma base del Reino Unido, en la que se hallan estacionadas unidades de las fuerzas aéreas de los Estados Unidos y especialmente la unidad a la que pertenecía este avión.

11. Antes de despegar, el comandante Debelle, que estaba al frente de la unidad en la base de Brize Norton, advirtió a la tripulación del avión que debían guardar absoluto secreto sobre este vuelo y que por este motivo les estaba prohibido mantener comunicación normal por radio con la base. Se les prohibía, pues, comunicar sus coordenadas durante el vuelo. Según las declaraciones de Olmstead y McKone, la tripulación del RB-47 también tenía instrucciones de aterrizar en un aeródromo noruego en caso de emergencia. Tales son los datos relativos a la nueva incursión con fines agresivos efectuada por un avión militar de los Estados Unidos en el espacio aéreo de la Unión Soviética.

12. Los organizadores de actividades agresivas contra nuestro país han sido sorprendidos una vez más con las manos en la masa, y no hay tergiversación ni patraña que los ayude a eludir la responsabilidad de esta nueva provocación.

13. Todas las personas honradas a quienes inquieta la amenaza de la guerra se preguntan con toda razón qué pretenden los Estados Unidos al continuar sus juegos insensatos con el destino del mundo y al obstinarse en su política de incursiones en el espacio aéreo de la Unión Soviética.

14. Pero esto no preocupa lo más mínimo a los círculos agresores de los Estados Unidos, que siguen obsesionados con la idea extravagante, y superada desde hace mucho tiempo, de dominar el mundo, y no se avienen a respetar los derechos soberanos de los Estados y poner fin a sus actividades subversivas contra otros pueblos. Los Estados Unidos siguen practicando abiertamente una política agresiva de provocaciones premeditadas, tendientes a agravar la situación y aumentar el peligro de una guerra. Con este fin utilizan diversos métodos de chantaje, de violencia y de coacción. No faltan ejemplos. Todo el

mundo los conoce: citemos, en particular, la agresión económica y las amenazas de intervención de los Estados Unidos contra la República de Cuba, cuyo pueblo ha expulsado al dictador Batista, hechura de los monopolios americanos, y ha dado el poder a un gobierno revolucionario nacional. Los debates recientemente celebrados en el Consejo de Seguridad respecto de la denuncia de Cuba contra los actos de agresión de los Estados Unidos han puesto de relieve que éstos tenían la intención de asfixiar a la joven república por todos los medios, inclusive la intervención militar, y de someter al pueblo cubano. Podrían citarse muchos otros actos de la misma índole cometidos por los Estados Unidos.

15. La creciente autoridad y potencia del campo socialista y sobre todo de la Unión Soviética irritan especialmente a los círculos agresores de los Estados Unidos. Se sabe que la política de este país respecto de la Unión Soviética y de los países socialistas es claramente hostil; hacen intentos de sabotaje económico y político y se dedican a una propaganda llena de animosidad.

16. Los jefes del Pentágono, ignorando toda moderación y olvidando el verdadero equilibrio de fuerzas que existe actualmente en el mundo, preconizan una línea de conducta más "firme" respecto de la Unión Soviética y pretenden amenazar a nuestro país. No obstante, ya es hora de que los generales exaltados y los que aprueban sus declaraciones comprendan que nadie ha conseguido ni conseguirá nunca intimidar a la Unión Soviética. En su política exterior, la Unión Soviética seguirá fiel a su tradición de mantener y fortalecer la paz universal y de luchar infatigablemente contra todo intento, sea cual fuere su origen, de envenenar la situación internacional.

17. El Gobierno soviético ha señalado en muchas ocasiones el peligro que para la causa de la paz supone una política insensata de provocaciones y amenazas a la Unión Soviética. Sin embargo, el Gobierno de los Estados Unidos, en lugar de renunciar a tal política, comete constantemente nuevos actos de agresión. No cabe duda que las incursiones en territorio soviético del avión militar de reconocimiento U-2 y después el bombardero RB-47 forman parte de una serie peligrosa de actos de agresión premeditados contra la Unión Soviética.

18. Efectivamente, ¿acaso no es un acto agresivo esta incursión en el espacio aéreo soviético de un avión armado, de un bombardero procedente de un Estado extranjero y, además, de un Estado cuyos dirigentes hablan claramente de preparar sus ejércitos para la guerra contra la Unión Soviética? Ustedes mismos pueden juzgar el peligro que representan las posibles consecuencias de esta incursión. Ha sido realizada por un bombardero que es el más potente de los aviones de las fuerzas aéreas norteamericanas y que puede transportar armas nucleares. Según las declaraciones oficiales de los dirigentes militares de los Estados Unidos, hay escuadrillas de bombarderos de este tipo que, cargados de bombas atómicas y de hidrógeno, realizan de continuo vuelos de "patrulla", sobre todo en el sector del océano Ártico. Además, efectúan regularmente vuelos en la dirección de las fronteras de la Unión Soviética. En estas circunstancias, ¿cómo se puede

tener la seguridad de que el bombardero RB-47 que violó la frontera soviética no transportaba bombas?

19. No cabe duda de que la incursión del bombardero RB-47 en el espacio aéreo de la Unión Soviética era premeditada. El hecho de que la tripulación de este bombardero, cuando ya se encontraba en el espacio aéreo de la Unión Soviética, se negara a obedecer la orden de aterrizar dada por el avión de caza soviético y continuara su vuelo hacia Arcángel no es una casualidad. El avión espía quería penetrar aún más en el territorio de la Unión Soviética a toda costa. La incursión premeditada del bombardero norteamericano en nuestro país constituye, según las normas del derecho internacional, un acto de agresión, un caso de empleo de la fuerza, cuya responsabilidad incumbe por entero al gobierno del país que ha enviado este avión.

20. A este respecto, desearía hacer una pregunta a los representantes del Gobierno de los Estados Unidos, que pretenden negar el carácter agresivo del vuelo del bombardero RB-47 hacia Arcángel. ¿Qué dirían si los aparatos de radar americanos descubrieran un bombardero soviético dentro del espacio aéreo de los Estados Unidos volando hacia Nueva York o Chicago, por ejemplo, y si ese bombardero se negara a obedecer la orden de aterrizar? ¿Cómo reaccionaría el Gobierno de los Estados Unidos ante esta violación de sus fronteras? No me cabe la menor duda respecto de la naturaleza de esa reacción. Pero entonces, ¿por qué considera posible ese Gobierno que se actúe de otra manera cuando se trata de una violación de las fronteras soviéticas por aviones americanos?

21. A veces, los que defienden, voluntaria o involuntariamente, la propaganda americana, dicen: "Sólo se trataba de un avión; no era una incursión en masa de la aviación americana en el espacio aéreo de la Unión Soviética. ¿No estará exagerando ésta la importancia de la invasión de su espacio aéreo por un solo avión americano? ¿Vale la pena convertir este incidente en un problema internacional?" Esa opinión no puede resistir la crítica, porque es incompatible con la seguridad de los Estados pacíficos.

22. Es bien sabido que actualmente un solo avión puede transportar bombas nucleares de enorme potencia destructiva. Los propios generales americanos declaran que hoy un solo bombardero puede lanzar artefactos de destrucción más potentes que todas las bombas arrojadas en toda la historia de la aviación militar.

23. Hay que tener presentes esas declaraciones y adoptar las medidas necesarias para mantener inviolado el espacio aéreo soviético. La experiencia demuestra que la Unión Soviética dispone de medios para ello. El Gobierno soviético ha adoptado y adoptará todas las medidas necesarias para poner fin a todas las tentativas de violar las fronteras nacionales de la Unión Soviética, y seguirá desenmascarando inexorablemente a los organizadores de estas provocaciones.

24. Respecto de la penetración agresiva del bombardero norteamericano RB-47 en el espacio aéreo de la Unión Soviética, conviene recordar que desde

hace varios años el Gobierno de los Estados Unidos acostumbra, con peligro de la paz, enviar hacia la Unión Soviética bombarderos que transportan mortíferas armas nucleares. El Consejo de Seguridad ya examinó en abril y mayo de 1958 [813a. a 817a. sesiones] la cuestión de estos actos de provocación de los Estados Unidos, que pueden precipitar al mundo en la catástrofe de una guerra nuclear. Tampoco se puede dejar de recordar los vuelos provocativos de aviones militares norteamericanos sobre barcos mercantes y de investigación soviéticos en alta mar, vuelos que constituyen una grave amenaza a la libertad de navegación y a la seguridad de los buques y de sus tripulaciones. Todos estos incidentes son los eslabones de una sola cadena, los elementos constitutivos de la política de los Estados Unidos, que consiste en mantenerse en equilibrio al borde de la guerra.

25. Muchos dirigentes americanos se dan perfecta cuenta del carácter provocador de los vuelos realizados por aviones americanos en las proximidades de las fronteras soviéticas y, con más razón todavía, de las violaciones de dichas fronteras por la aviación americana. El 28 de junio de 1960 el señor Fulbright, Presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores del Senado, hablando de los resultados de una investigación realizada por el Senado sobre el papel desempeñado por ciertos órganos gubernamentales americanos en el vuelo del avión U-2 sobre el territorio de la Unión Soviética, se preguntó cómo reaccionarían los Estados Unidos si un avión soviético fuera derribado sobre su territorio y señaló con toda razón que, tras un acontecimiento de esta categoría, se oirían en el Senado diatribas tan violentas contra la perfidia de los rusos que se tambalearía la cúpula del Capitolio. En abril de 1958 otro Senador, el Sr. Mansfield, manifestó la esperanza de que la aviación estratégica de los Estados Unidos mantendría una constante vigilancia y despegaría inmediatamente si descubriera aviones desconocidos acercándose a las fronteras de los Estados Unidos. Añadió que, en su opinión, la Unión Soviética haría lo mismo si se encontrara en el lugar de los Estados Unidos.

26. Bien se sabe que la Unión Soviética dio muestras una vez más de gran paciencia y moderación cuando el RB-47 violó sus fronteras y que no recurrió a sus fuerzas estragégicas, cohetes y armas nucleares en respuesta a este desafío. Las fuerzas soviéticas de defensa antiaérea sólo enviaron un avión de caza para poner fin, desde el primer momento, a la incursión agresiva del bombardero americano. Mas es preciso comprender que la Unión Soviética no tiene ninguna obligación, cada vez que un avión militar extranjero penetra sus fronteras, de limitarse a poner fin a la incursión. Tenemos perfecto derecho a tomar medidas más severas para que a cualquiera se le pasen las ganas de violar nuestras fronteras nacionales.

27. La naturaleza de la misión confiada al bombardero americano RB-47 demuestra también de manera convincente que la incursión de este aparato era un acto de agresión de los Estados Unidos contra la Unión Soviética. Lo mismo que en el caso del U-2 se trataba de un vuelo de espionaje y sabotaje. El equipo fotográfico y radioelectrónico que se encontraba a bordo del RB-47 estaba destinado especialmente a

recoger datos militares secretos sobre la Unión Soviética. No se puede abrigar ninguna duda respecto de la clara misión de espionaje de los agentes especialmente preparados que volaban a bordo del RB-47: tenían que localizar la red soviética de radar, fotografiar el litoral soviético para descubrir objetivos industriales, militares, etc

28. En los Estados Unidos se ha admitido más de una vez que estos vuelos de reconocimiento a lo largo de las fronteras de la Unión Soviética, vuelos que en muchos casos suponen incursiones premeditadas en el espacio aéreo de nuestro país, forman parte de un amplio sistema ideado por los Estados Unidos para conseguir información sobre la Unión Soviética. El verdadero carácter de estos actos ha sido descrito de manera bastante elocuente y con perfecto conocimiento de causa por el Sr. Allen Dulles, jefe de los servicios de información americanos, cuando el 15 de octubre de 1959 declaró que, en su opinión, debía perfeccionarse el aspecto científico de la reunión de datos hasta el punto en que el radar y los aparatos electrónicos pudieran sustituir prácticamente a Mata Hari, agente secreto de principios de este siglo.

29. Por otra parte, el conocido historiador de los servicios de información de los Estados Unidos, Harry Howe Ransom, ha publicado hace poco una obra titulada Central Intelligence and National Security en la que todavía es más explícito:

"Queda, pues, claro que muchos de estos incidentes, a menudo calificados por la prensa como ataques "no provocados" de los rusos contra fuerzas occidentales que habían penetrado "accidentalmente" en territorio soviético, son incidentes provocados deliberadamente para conseguir información." [pág. 26.]

Todo esto confirma una vez más que la violación de la frontera nacional de la Unión Soviética por el bombardero RB-47 es un acto de agresión cometido contra nuestro país. Evidentemente, aún no se trata del comienzo de las hostilidades, aún no es la guerra, pero son preparativos bélicos.

30. Cuando el 7 de mayo de 1960 el Sr. Khrushchev, Presidente del Consejo de Ministros de la Unión Soviética, tomó la palabra en la reunión del Soviet Supremo de la Unión Soviética, declaró lo siguiente respecto de la incursión del avión U-2 en el espacio aéreo de la Unión Soviética: "Este acto provocador y agresivo constituye una preparación para una guerra futura. Por ello desenmascaramos con tanta energía los actos agresivos de este género." Estas palabras se pueden aplicar exactamente a la invasión del espacio aéreo de la Unión Soviética por el bombardero RB-47.

31. El Gobierno de los Estados Unidos está recurriendo ahora a toda suerte de escapatorias para eludir la responsabilidad que le incumbe en este turbio asunto. Pero estos esfuerzos desesperados están condenados al fracaso, porque en nuestros días ningún agresor conseguirá engañar a los pueblos, especialmente al propio, ni ocultarles el verdadero carácter de estos actos de provocación, que constituyen una amenaza para la paz y la seguridad internacio-

nales. Excepto en algunos detalles, la situación actual es idéntica a la que se produjo hace dos meses cuando el Gobierno de los Estados Unidos hizo esfuerzos desesperados y vanos para eludir su responsabilidad en la invasión agresiva del territorio soviético por el avión militar de reconocimiento U-2; todos saben que, al final, los Estados Unidos quedaron en una situación poco envidiable ante el mundo entero.

32. En sus notas de 13 y 18 de julio y en varias declaraciones el Gobierno de los Estados Unidos ha afirmado que el bombardero RB-47 nunca violó la frontera nacional de la Unión Soviética y que nunca llegó a encontrarse a menos de 30 millas del litoral de la Unión Soviética. Por el momento, todos los representantes oficiales de los Estados Unidos, así como sus cómplices de los países de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte, tratan de aferrarse a esta versión fantástica como a una tabla de salvación; pero la tabla no es sólida y las muchas repeticiones no hacen de la mentira verdad. En efecto, ¿con qué derecho se permite el Gobierno de los Estados Unidos estas declaraciones, siendo así que el RB-47 fue derribado después de haber violado la frontera de la Unión Soviética y penetrado en el espacio de nuestro país? ¿Cómo pueden creerse las afirmaciones del Gobierno de los Estados Unidos, según las cuales el bombardero americano nunca penetró en el espacio aéreo soviético? Las afirmaciones de este género sólo pueden merecer confianza a quienes no ven los hechos evidentes o se hacen cómplices directos de los Estados Unidos en este asunto.

33. A este respecto, conviene señalar otro hecho. Los primeros días, cuando aún no se había anunciado que el bombardero RB-47 había sido derribado en aguas territoriales soviéticas, los representantes de los organismos oficiales de los Estados Unidos pretendían ignorar dónde había desaparecido ese bombardero y cuál era su paradero. Las declaraciones de los supervivientes del avión americano demuestran claramente que la tripulación había recibido instrucciones muy estrictas de mantener secreta la misión y de no comunicarse con la base durante el vuelo. Como el RB-47 no transmitía sus coordenadas, cabe preguntar en qué se funda la historia de que el avión nunca penetró en territorio soviético y siempre sobrevoló aguas internacionales. Es evidente que sus autores pecan gravemente contra la lógica.

34. También es muy significativo que, a los pocos días de la desaparición del bombardero el Departamento de Defensa de los Estados Unidos hiciera pública una versión distinta. Admitió abiertamente la posibilidad de que el avión hubiera volado sobre territorio de la Unión Soviética. Cuando el 2 de julio se refirió a este asunto, el Sr. Murray Snyder, Secretario Adjunto de Defensa de los Estados Unidos, lo declaró sin ambages. La observación del señor Snyder según la cual podía haberse cometido involuntariamente una violación de la frontera soviética no hace sino confirmar que el Pentágono preparaba de antemano una historia para eludir toda responsabilidad en caso de que el RB-47 hubiera sido derribado en territorio soviético.

35. El hecho de que el Gobierno de los Estados Unidos propusiera en su nota de 13 de julio, confirmada por otra de 18 de julio, emprender conjuntamente con la Unión Soviética la búsqueda del avión derribado y de su tripulación desaparecida, y proceder de consuno a un estudio de los restos del aparato, tenía el objeto manifiesto de dar cierta verosimilitud, si quiera superficial, a la explicación fantástica de que el bombardero RB-47 no había penetrado en el espacio aéreo de la Unión Soviética. Resulta imposible no darse cuenta de que esta manera de plantear la cuestión era absurda. La Unión Soviética ya había facilitado todos los datos necesarios respecto de las circunstancias en que se produjo la invasión agresiva del espacio aéreo de la Unión Soviética por el avión americano RB-47. Estos datos permiten dilucidar completamente la cuestión y son bastante abundantes para que el Consejo de Seguridad pueda formarse una idea clara de las condiciones en que se perpetró esta agresión y condenar a sus organizadores.

36. ¿Por qué se habla entonces de búsqueda y estudios conjuntos? La respuesta es muy sencilla. Los que han organizado estos actos agresivos necesitan estas supuestas búsquedas e investigaciones conjuntas. Sólo les pueden servir para una cosa: para desviar la atención de la opinión mundial de los actos criminales contra la paz y la seguridad de los Estados y eludir de esa manera las consecuencias de esos actos agresivos.

37. En sus intentos de librarse por todos los medios de las consecuencias de sus actos agresivos, el Gobierno de los Estados Unidos también ha recurrido a otra patraña. Pretende hacer creer que el vuelo del bombardero RB-47 tenía, según afirma en su nota de 13 de julio, un carácter totalmente distinto del vuelo del avión militar de reconocimiento U-2. Esa afirmación vuelve a aparecer en la nota de los Estados Unidos de 17 de julio. Todo ello es un torpe intento de enturbiar un asunto perfectamente claro.

38. ¿Acaso no invadieron los dos aviones el espacio aéreo de la Unión Soviética, violando brutalmente la integridad territorial de nuestro país, y no se dedicaron al espionaje con ayuda de todo el equipo necesario que transportaban a bordo? El bombardero RB-47 llevaba incluso cañones. Es cierto que uno de los aviones venía del sur y otro del norte, que uno volaba a 20.000 metros y el otro a 10.000 metros. Uno de ellos penetró profundamente en el espacio aéreo de la Unión Soviética y el otro fue inutilizado poco después de cruzar la frontera nacional. ¿Hay alguna diferencia en principio? Todo el mundo comprende que lo importante no es la procedencia ni la altitud del RB-47 que penetró con fines agresivos en territorio soviético, ni siquiera la profundidad de su penetración. Lo importante es que el RB-47 voló sobre territorio soviético y cometió un acto de agresión con fines de espionaje, es decir, para preparar la guerra. Y desde este punto de vista no hay evidentemente ninguna diferencia entre el vuelo del RB-47 y el del U-2.

39. Por último, el Gobierno de los Estados Unidos, en su intento de negar el carácter agresivo del vuelo del RB-47, afirma en sus notas que la misión del avión consistía únicamente en estudiar fenómenos

meteorológicos. Ya se sabe que esta explicación no es nueva ni original.

40. Se recordará que hace dos meses, cuando el avión de reconocimiento americano U-2 penetró en territorio soviético y fue derribado cerca de Sverdlovsk, el Gobierno de los Estados Unidos sostuvo al principio que este aparato había penetrado en territorio soviético con entera inocencia y que se dedicaba a estudiar fenómenos meteorológicos. También se sabe que dos días después, cuando se vieron acorralados por los hechos, el Presidente y el Secretario de Estado de los Estados Unidos reconocieron que el vuelo del U-2, que había penetrado profundamente en territorio soviético, era un vuelo de espionaje. ¿No sería más prudente, al menos en esta ocasión, para los representantes del Gobierno de los Estados Unidos, reconocer que se ha cometido en efecto una violación premeditada de la frontera soviética, en lugar de tratar de disimular la misión de espionaje del RB-47 con supuestos objetivos meteorológicos y "científicos"?

41. Pero incluso si se admite por un momento que, además de su misión expresa de espionaje, el avión RB-47 debía estudiar fenómenos electromagnéticos, conviene señalar que el asunto no es absolutamente inocente. Sería, en principio, muy extraño que para estudiar fenómenos electromagnéticos un avión americano se viera obligado a penetrar en el espacio aéreo soviético. Como diríamos en mi país, ¿por qué no van ustedes a pasearse un poco más lejos?

42. Ya sería hora de explicar al Gobierno de los Estados Unidos que nadie le ha conferido el derecho de estudiar fenómenos electromagnéticos u otros dentro del territorio soviético ni de penetrar en el mismo, y menos aún con bombarderos. Por otra parte, no es un misterio para nadie, ya que la prensa americana lo discute bastante abiertamente, que los estudios electromagnéticos realizados en las regiones septentrionales del mundo por la aviación militar americana sólo tienen una finalidad: la preparación de una guerra contra la Unión Soviética. Uno de los objetivos consiste en obtener los datos básicos necesarios para utilizar contra la Unión Soviética cohetes Polaris con carga nuclear. Por lo tanto, incluso desde ese punto de vista, también se trata de preparativos bélicos y no de pacíficas actividades de investigación científica. Este es el verdadero significado de las afirmaciones del Gobierno de los Estados Unidos según las cuales el bombardero RB-47 llevaba a cabo una misión pacífica que consistía en estudiar fenómenos electromagnéticos.

43. Tanto en el caso de la invasión del espacio aéreo soviético cometida el 1 de julio por el bombardero americano RB-47 como en el del vuelo efectuado el 1 de mayo sobre territorio soviético por el avión militar de reconocimiento americano U-2, es de subrayar especialmente la ligereza con que los círculos dirigentes de los Estados Unidos resuelven la suerte de las tripulaciones cuando organizan vuelos de espionaje sobre el territorio soviético. Sacrifican uno tras otro los aviadores americanos a la política de agresión. Y cuando los organizadores de los vuelos son sorprendidos con las manos en la masa, fingen con gran hipocresía preocuparse por la suerte de los aviadores y derraman lágrimas de cocodrilo.

44. Por supuesto, consideramos que la tripulación del bombardero RB-47, que cumplió la orden criminal de violar las fronteras de la Unión Soviética, tiene parte de responsabilidad en este asunto y un tribunal soviético juzgará a los tenientes McKone y Olmstead con toda la severidad de la ley soviética. Mas nadie puede dudar que los principales responsables de la invasión agresiva del espacio aéreo de la Unión Soviética por el RB-47 no son realmente los tenientes McKone y Olmstead ni los demás tripulantes, ni siquiera su comandante, el capitán Palm, que pereció, sino los dirigentes del Pentágono y el Gobierno de los Estados Unidos que les dan las órdenes.

45. La violación de las fronteras de la Unión Soviética por este bombardero americano demuestra que el Gobierno de los Estados Unidos persiste en su política peligrosa para la causa de la paz, la cual ha provocado ya el fracaso de la Conferencia "en la cumbre" y ha sido condenada unánimemente por la opinión pública mundial.

46. En la actualidad, apenas puede haber dudas sobre el verdadero objetivo de las solemnes garantías dadas por el Presidente de los Estados Unidos de América respecto de su orden de suspender los vuelos de aviones americanos sobre territorio de la Unión Soviética. El Presidente del Consejo de Ministros de la Unión Soviética dijo claramente, en mayo, que esas declaraciones del Presidente de los Estados Unidos no significaban nada porque no iban acompañadas de una condena de los actos agresivos cometidos contra la Unión Soviética, de una firme promesa de poner fin a esos actos, y de la decisión de castigar a los responsables.

47. Es de señalar que incluso en los Estados Unidos se ha puesto en duda que el Presidente haya ordenado la suspensión de los vuelos de provocación de aviones americanos sobre el territorio de la Unión Soviética. Hay quien llega a decir que la declaración relativa a esta orden va destinada al público y que, en realidad, sigue en pie la orden de continuar los vuelos agresivos. No hay ninguna necesidad de hacer conjeturas en este momento. Hay un hecho perfectamente claro: después de todas estas promesas del Presidente de los Estados Unidos, el bombardero RB-47 ha cometido una intrusión agresiva en el espacio aéreo de la Unión Soviética.

48. También hay que destacar otra cuestión de importancia. No se puede ignorar que ciertos Estados aliados de los Estados Unidos siguen permitiendo que la aviación militar americana utilice con fines agresivos contra la Unión Soviética las bases situadas en sus territorios. En el caso del avión de reconocimiento U-2 los Estados eran, según se sabe, Turquía, Pakistán y Noruega. En el caso del bombardero RB-47 se trataba del Reino Unido y de Noruega. En esos países, especialmente en el Reino Unido, algunos intentan hacer creer que el Reino Unido y los demás aliados de los Estados Unidos en los bloques militares no han tenido nada que ver con los actos criminales perpetrados por las fuerzas aéreas de los Estados Unidos. Sin embargo, es innegable que el RB-47 no despegó de territorio americano, sino de la base militar americana de Brize Norton, en territorio británico. El avión debía volver a dicha

base una vez cumplida su misión. El Gobierno soviético ya ha señalado al Gobierno británico el grave peligro a que se expone al permitir el establecimiento de bases militares americanas en su territorio. La violación del espacio aéreo soviético por el bombardero americano RB-47, que despegó de la base de Brize Norton, demuestra que, por desgracia, el Gobierno británico no ha tomado suficientemente en serio esta advertencia de la Unión Soviética y que, de hecho, se ha convertido en cómplice de esta agresión americana contra la Unión Soviética. También se debe deplorar la postura adoptada por el Gobierno británico en la respuesta dirigida el 19 de julio al Gobierno soviético. Según se deduce de esa respuesta, el Gobierno del Reino Unido sigue siendo cómplice directo de las agresiones contra la Unión Soviética.

49. Noruega también se ha hecho cómplice de la agresión americana contra la Unión Soviética. Las declaraciones de los supervivientes de la tripulación del RB-47 demuestran que tenían instrucciones de aterrizar, en caso de necesidad, en un aeródromo situado en territorio noruego. Por lo tanto, los Estados Unidos siguen utilizando el territorio noruego para cometer actos agresivos contra la Unión Soviética.

50. El hecho de que los aviones de espionaje U-2 y RB-47 hayan empleado las bases americanas en territorios extranjeros pone de manifiesto una vez más el gran peligro que estas bases, repartidas entre un gran número de países, suponen para la paz mundial. Las bases militares americanas de la Alemania occidental y de Italia fueron utilizadas cuando los Estados Unidos intervinieron en el Líbano en 1958; las bases americanas de Groenlandia y del Canadá se utilizan en los vuelos sistemáticos que efectúan en la región ártica, hacia la Unión Soviética, los aparatos de la aviación estratégica de los Estados Unidos, cargados con bombas de hidrógeno. Las bases americanas del Japón, Okinawa y Taiwan son utilizadas para las incursiones en el espacio aéreo de la República Popular de China y del Extremo Oriente soviético; se ha sabido hace poco que el avión americano que ametralló a la población pacífica de Indonesia había despegado de una base militar americana situada en Filipinas; las bases americanas de la República Federal de Alemania han sido utilizadas para preparar la intervención imperialista en el Congo; los aviones de los Estados Unidos que han penetrado con fines provocativos en el espacio soviético, especialmente el U-2 y el RB-47, han despegado más de una vez de bases americanas situadas en el Reino Unido, en Turquía, el Pakistán y en muchos otros países miembros de bloques militares agresivos.

51. En tales circunstancias, no sería exagerado decir que en cada una de sus operaciones agresivas los Estados Unidos utilizan invariablemente, de una forma u otra, bases militares americanas situadas en Estados aliados pertenecientes a bloques militares. Esos Estados, quieranlo o no, se hacen de esta manera cómplices de los Estados Unidos en sus actos de agresión.

52. Hoy es bien sabido que los gobiernos de los países que han puesto su territorio a disposición de los

Estados Unidos para el establecimiento de bases militares no pueden ejercer ningún control real sobre las actividades de estas bases. Esto es evidente, ya que los comandantes, los oficiales y los soldados destacados en esas bases son americanos. Los vuelos y todas las demás operaciones de dichas bases son preparados por el mando americano, que en estos casos no está sometido a ningún control. Su ejecución se confía a miembros de las fuerzas armadas americanas. Como quiera que los Estados Unidos se sirven de sus bases militares con fines agresivos, la seguridad de los países que han puesto esas bases a disposición de los Estados Unidos se encuentra amenazada de manera inmediata.

53. Desde hace tiempo se evidencia la conclusión de que cuanto antes se supriman todas las bases americanas en territorios extranjeros, mayor será el beneficio que ello reporte a la causa de la paz y a todos los Estados y pueblos. El Gobierno soviético, lo mismo que los demás gobiernos que verdaderamente se preocupan por la seguridad de su pueblo y por la paz mundial, no puede restar importancia al peligro que representa la violación de las fronteras soviéticas por aviones militares americanos y debe adoptar las medidas necesarias para poner fin a esos actos.

54. Se sabe que el Gobierno soviético ha dado a sus fuerzas armadas la orden de derribar inmediatamente todo avión militar, americano o de cualquier otra procedencia, que viole el espacio aéreo de la Unión Soviética, y de adoptar contra las bases de despegue las medidas necesarias, incluida la utilización de cohetes.

55. En una conferencia de prensa celebrada en Moscú el 12 de julio, el Sr. Khrushchev, Presidente del Consejo de Ministros de la Unión Soviética, subrayó una vez más lo siguiente:

"La Unión Soviética seguirá defendiendo los intereses de la paz y la seguridad mundiales. Los que se han fijado el objetivo de poner a prueba nuestra paciencia están cometiendo un grave error. Les aconsejamos que no lo hagan. La Unión Soviética y sus aliados, a los que se encuentra vinculada por ciertos compromisos, sabrán rechazar a cualquier agresor."

El Jefe del Gobierno soviético añadió:

"Hoy he advertido al Gobierno de los Estados Unidos que ha asumido una grave responsabilidad al dedicarse a actos de provocación contra la Unión Soviética. El pueblo americano y toda la opinión mundial deben conocer la verdad, a saber, que el Gobierno de los Estados Unidos de América está jugando peligrosamente con el porvenir de la paz y de los pueblos..."

"En nombre del Gobierno y del pueblo soviéticos, insisto en señalar a la atención de todos los Estados que los círculos dirigentes de los Estados Unidos, con la complicidad de sus aliados de los bloques agresores, intentan manifiestamente provocar un grave conflicto militar. Es imposible dar otra explicación a sus acciones."

56. Por su parte, los gobernantes de los Estados Unidos, incluido el Presidente Eisenhower, casi han

llegado a declararse satisfechos por el incidente del RB-47. Sin embargo, la incursión agresiva del bombardero RB-47 en el espacio aéreo soviético ha empeorado las relaciones entre los Estados Unidos y la Unión Soviética y la situación internacional. ¿Es esto lo que celebran ciertos círculos de los Estados Unidos de América? La conclusión inevitable es que el Gobierno de los Estados Unidos no ha modificado su posición y que pretende envenenar cada vez más sus relaciones con la Unión Soviética. Este peligroso "equilibrio al borde de la guerra" hace aumentar la amenaza de una conflagración.

57. El Gobierno soviético juzga necesario que el Consejo de Seguridad, órgano de las Naciones Unidas al cual incumbe la responsabilidad primordial de mantener la paz y la seguridad de los Estados y de los pueblos, condene a los agresores americanos que enviaron el bombardero RB-47 al espacio aéreo de la Unión Soviética. El Consejo de Seguridad debe tomar medidas para que los Estados Unidos cesen en sus actividades de provocación contra otros países. Esta es una condición fundamental para aliviar la tirantez internacional y facilitar el establecimiento de relaciones normales entre los países y la creación de condiciones favorables a fin de resolver el problema más urgente de nuestra época — el desarme — y los demás problemas internacionales no resueltos.

58. Siguiendo instrucciones del Gobierno soviético, someto a examen del Consejo de Seguridad el siguiente proyecto de resolución [S/4406]:

"El Consejo de Seguridad,

"Habiendo examinado la cuestión "Nuevos actos agresivos de la aviación militar de los Estados Unidos de América contra la Unión Soviética, que constituyen una amenaza para la paz mundial",

"Observando que el Gobierno de los Estados Unidos de América sigue violando deliberadamente los derechos soberanos de otros Estados, lo cual agrava la tirantez internacional y constituye una amenaza para la paz mundial,

"1. Condena estas continuas actividades provocativas de la aviación militar de los Estados Unidos y las considera actos agresivos;

"2. Insiste en que el Gobierno de los Estados Unidos de América adopte inmediatamente medidas para que tales actos cesen y no se repitan en el futuro."

59. El Gobierno soviético confía en que el Consejo de Seguridad examinará con detenimiento y aprobará este proyecto de resolución."

60. Sr. LODGE (Estados Unidos de América) (traducido del inglés): No voy a hacer comentarios sobre la habitual propaganda de guerra fría de la intervención soviética, sobre sus referencias a Cuba, etc., pero sí me referiré a la parte que guarda relación con el avión RB-47 de los Estados Unidos y no vacilo en decir que se trata de una historia siniestra, aunque nada convincente.

61. La verdad es que, en el momento en que, según la Unión Soviética, nuestro avión fue derribado en aguas soviéticas, el aparato volaba en realidad a

50 millas de la costa soviética. Veinte minutos después aún se encontraba en el aire, en alta mar, a 200 millas del punto mencionado por la Unión Soviética, y volaba en dirección nordeste. En ningún momento de su vuelo se encontró a menos de 30 millas de la costa soviética. Este es un hecho cierto. El otro es que ha sido víctima, por obra de la Unión Soviética, de un acto, cuyos detalles comunicaré más adelante, que sólo puede calificarse como acción criminal y acto de piratería. Además, cuando se consideran las actividades a que se dedica la propia Unión Soviética, la intervención de hoy constituye una muestra de hipocresía bastante repulsiva.

62. También deseo señalar que, en nuestra nota de 15 de julio dirigida al Gobierno soviético, pedimos que fueran puestos en libertad los dos supervivientes de la tripulación del avión, el teniente Freeman B. Olmstead, de Elmira (Nueva York), y el teniente John R. McKone, de Tonganoxie (Kansas). Ya hemos oído al Sr. Kuznetsov decir que la Unión Soviética tiene

el propósito de juzgar a estos hombres con toda la severidad de la ley soviética, estas fueron las palabras que utilizó. De nuevo pido encarecidamente a la Unión Soviética que los ponga rápidamente en libertad. Hasta su captura por la Unión Soviética, estos hombres nunca penetraron en el territorio o las aguas territoriales de la Unión Soviética.

63. No tengo nada más que decir por hoy. No deseo que el Consejo se vea obligado a celebrar otra sesión nocturna, después de todo el trabajo que ha realizado respecto del Congo. No obstante, tengo muchas más cosas que decir sobre este monstruoso asunto, por lo que pido la palabra para la próxima sesión del Consejo.

64. El PRESIDENTE: Con el consentimiento del Consejo me propongo levantar la sesión a fin de reiniciar la consideración de este tema el lunes a las 10.30 horas.

Se levanta la sesión a las 17.30 horas.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.